



## Reprocessamento de instrumentos cirúrgicos

00-501-944-02 Rev. F  
Data de emissão: 2022-03



surveillance@incipiodevices.com  
www.incipiodevices.com

Somente válido se anexado  
ao rótulo ou ao produto



Incipio Devices LLC  
3650 West 200 North • Huntington IN 46750 • US



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41 • 30175 Hannover • DE



Incipio Devices SA  
Av. des Pâquiers 16 • 2072 St-Blaise • CH



MDSS-UK RP Ltd.  
6 Wilmslow Road, Rusholme • Manchester M14 5TP • UK

PT

PORTUGUÊS

**Finalidade**

A instrumentação da Incipio Devices consiste em instrumentos cirúrgicos reutilizáveis assim como seus acessórios destinados a ser utilizados em procedimentos de cirurgia ortopédica. Os instrumentos da Incipio Devices só devem ser utilizados por pessoal qualificado, devidamente treinado à utilização e manuseamento de dispositivos cirúrgicos e procedimentos cirúrgicos relevantes.

**Notas gerais de segurança**

- Informações adicionais relacionadas ao uso, montagem e desmontagem da instrumentação cirúrgica da Incipio Devices, bem como idiomas adicionais destas Instruções de uso estão disponíveis no site ([www.incipiodevices.com](http://www.incipiodevices.com)).
- Antes do uso clínico, o cirurgião deve entender plenamente todos os aspetos do procedimento cirúrgico assim como as limitações da instrumentação.
- A Incipio Devices validou os processos fornecidos nestas instruções como sendo capazes de serem eficazes. Métodos alternativos de processamento, fora do escopo deste documento, podem ser adequados para reprocessamento; no entanto, estes devem ser validados pelo usuário final.
- É do dever do operador garantir que os procedimentos de reprocessamento sejam seguidos; que os recursos e materiais estejam disponíveis para o pessoal qualificado; e que os protocolos e políticas do hospital sejam seguidos.
- Os utilizadores devem sempre usar o equipamento de proteção pessoal apropriado ao utilizar os dispositivos.
- As bandejas de instrumentos da Incipio Devices não se destinam a manter a esterilidade do seu conteúdo. Devem ser usadas embalagens apropriadas pelos profissionais de saúde para garantir a esterilidade da bandeja e do seu conteúdo.
- Qualquer incidente grave ou disfuncionamento dos instrumentos cirúrgicos da Incipio Devices que resultem ou possam resultar em ferimentos graves ao paciente e/ou usuários devem ser participados à Incipio Devices e ao órgão regulador nacional do país em que o usuário está estabelecido, de acordo com os regulamentos aplicáveis.

**Advertências e precauções**

- Deve ter cuidado para não cortar as luvas cirúrgicas ao utilizar qualquer instrumento cirúrgico afiado e ter em conta o risco de infecção no caso de corte.
- Os instrumentos da Incipio Devices são fornecidos não esterilizados e devem ser limpos e esterilizados antes de cada utilização.
- Em caso de suspeita de contaminação priónica, descarte o instrumento com segurança de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis. Não reutilize.
- Os instrumentos são fornecidos numa embalagem única, num envelope ou num blister. A identificação do produto é fornecida no rótulo externo. Não usar se a embalagem estiver danificada.
- Retirar todos os instrumentos da embalagem antes da limpeza e da esterilização. Quaisquer tampas ou folhas de proteção também devem ser removidas.
- Os instrumentos não devem entrar em contato com produtos à base de flúor ou de cloreto nem com agentes à base de gorduras. Os instrumentos que possuem componentes sintéticos (plásticos) não devem entrar em contato com soluções de forte concentração ácida (pH <4), álcalis, solventes orgânicos ou à base de amoníaco, bem como produtos químicos oxidantes ou qualquer outro agente que possa alterar negativamente o material.
- A mistura de instrumentos, acessórios, peças de substituição ou componentes de diferentes fabricantes não é recomendada e pode causar problemas de compatibilidade, de função e de desempenho. A Incipio Devices declina qualquer responsabilidade em caso de uso de instrumentos incompatíveis ou componentes de diferentes fontes.
- Todos os instrumentos reutilizáveis estão sujeitos a tensões repetidas relacionadas ao contato com o osso, elevado binário, impacção ou ciclos de reprocessamento. Os instrumentos devem ser cuidadosamente inspecionados antes de cada uso para garantir que estejam plenamente funcionais. Arestas de corte atenuado, arranhões, desgaste, cortes, folga anormal, e/ou corrosão podem resultar em perda de função, quebra do instrumento e lesões no paciente/usuário. Se os instrumentos estiverem visivelmente danificados ou degradados, interrompa o uso e descarte-os de acordo com os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que nenhum instrumento, peças ou fragmentos sejam deixados no local da cirurgia antes do fecho da mesma, pois podem ocorrer lesões no paciente. Instrumentos de metal ou seus fragmentos podem ser localizados por meio de um dispositivo de imagem externo (por exemplo, raio-X, CT scan).
- Ao usar o porta-fresas deslocado ou angular da Incipio Devices, não aplique força axial ao porta-fresas antes de ativar o berbequim elétrico. Inicie preferencialmente o berbequim elétrico na metade da velocidade normal e aumente a carga axial progressivamente. Os porta-fresas não devem ser operados com um torque de entrada superior a 21Nm, ou a uma velocidade acima de 250rpm. Tal uso indevido pode resultar em desgaste acelerado, dano ou quebra da transmissão do cardan.

**Cuidados no ponto de utilização**

- Limpe o sangue e os tecidos dos dispositivos durante todo o procedimento cirúrgico para evitar que eles sequem nos instrumentos antes da limpeza. Lavar uma vez os instrumentos canulados em água esterilizada para evitar a secagem da superfície e/ou dos tecidos no interior.
- Os instrumentos requerem uma pré-limpeza imediata após o uso (dentro do prazo de 2 horas, para evitar a secagem).

### Noções básicas de limpeza e desinfecção

- Sempre que possível, o procedimento automatizado de lavagem e desinfecção deve ser usado para limpeza e desinfecção dos instrumentos. O procedimento manual, mesmo em caso de aplicação num banho de ultrassons, só deve ser usado se o procedimento automatizado não estiver disponível.
- As etapas de descontaminação/pré-limpeza devem ser realizadas em ambos os casos.

### Preparação para a descontaminação/pré-limpeza

- Desmonte os elementos amovíveis dos instrumentos ou abra completamente os instrumentos antes da lavagem, desinfecção e esterilização. Consulte as instruções específicas de desmontagem fornecidas com os instrumentos se aplicável.
- Todos os instrumentos requerem um processamento manual antes da lavagem e desinfecção, logo após o uso (dentro do prazo de 2 horas, para evitar a secagem). Preste especial atenção durante a limpeza aos dispositivos que comportam lúmens ou orifícios canulados.
- Mergulhar e/ou enxaguar os instrumentos antes da lavagem para remover qualquer sujidade ou tecidos visíveis. Use um agente de lavagem enzimático recém-preparado (pH  $\leq 8.5$ ) para mergulhar os instrumentos. Siga as instruções de utilização do fabricante do agente em relação à concentração, temperatura e tempo de imersão. Ajude a limpeza escovando com uma escova de cerdas macias. Não utilize lã de aço ou produtos de limpeza abrasivos.
- Use água fria corrente ( $<40^{\circ}\text{C}/104^{\circ}\text{F}$ ) durante pelo menos 1 minuto para enxaguar os instrumentos.

### Limpeza e desinfecção usando um sistema de lavagem/desinfecção automatizado

- As etapas de descontaminação/pré-limpeza devem ser seguidas antes de seguir o método automatizado da tabela que se segue.
- Coloque os instrumentos desmontados no sistema de lavagem/desinfecção de forma a não entrarem em contato uns com os outros.
- Certifique-se de que todos os elementos particulares dos dispositivos são abrangidos pela lavagem, que todas as dobradiças estão abertas e que a drenagem das estruturas canuladas está garantida.
- Executar o ciclo padrão do sistema de lavagem/desinfecção com os seguintes parâmetros mínimos:

Ciclo	Tempo de exposição	Temperatura	Agente
Pré-lavagem	2 minutos	Água corrente fria ( $<40^{\circ}\text{C}/104^{\circ}\text{F}$ )	N/A
Lavagem	5 minutos	$>60^{\circ}\text{C}$ ( $140^{\circ}\text{F}$ )	Agente enzimático pH neutro
Neutralização	2 minutos	Água corrente fria ( $<40^{\circ}\text{C}/104^{\circ}\text{F}$ )	N/A
Enxaguamento	1 minuto	Água corrente fria ( $<40^{\circ}\text{C}/104^{\circ}\text{F}$ )	N/A
Desinfecção térmica	5 minutos	$>90^{\circ}\text{C}$ ( $194^{\circ}\text{F}$ )	N/A
Secagem	7-30 minutos	Ar quente $100-120^{\circ}\text{C}$ ( $212-248^{\circ}\text{F}$ )	N/A

- Verifique que toda a sujidade visível foi removida dos instrumentos. Se necessário, repetir o ciclo de lavagem.
- Siga as instruções de utilização do fabricante do agente em relação à concentração, temperatura e tempo de imersão.
- As instruções de utilização do fabricante do sistema de lavagem/desinfecção e respetivas recomendações devem ser seguidas. Utilize somente sistemas de lavagem/desinfecção aprovados de acordo com a norma ISO 15883. O sistema de lavagem/desinfecção deve ser corretamente instalado, mantido e calibrado.

### Limpeza e desinfecção manual

- Enxaguar intensamente com um jato de água os instrumentos pré-limpas debaixo de água fria corrente ( $<40^{\circ}\text{C}/104^{\circ}\text{F}$ ) por um período mínimo de 2 minutos.
- Mergulhar os instrumentos numa solução enzimática de preparação recente (pH  $\leq 8.5$ ). Siga as instruções de utilização do fabricante do agente em relação à concentração, temperatura e tempo de imersão bem como as indicações de pós-enxaguamento. Preste atenção à imersão completa dos lúmens ou longos orifícios canulados, agitar os dispositivos quando necessário. Utilize uma escova macia para ajudar a lavagem (escovação completa de todas as superfícies internas e externas). Para limpar a canulação dos instrumentos canulados, a escova de nylon deve ser movida de forma circular através da canulação. Não use lã de aço ou produtos abrasivos. Ative juntas, punhos e outros elementos amovíveis para expor todas as áreas ao agente de limpeza.
- No caso de furos roscados ou outros instrumentos com ranhuras profundas ou geometrias complexas, ajude a limpeza com um tratamento ultrassónico a uma frequência de 35 kHz por um período de tempo idêntico ao que foi usado para a imersão inicial.
- Remover os instrumentos da solução de limpeza e enxaguar cuidadosamente os instrumentos com água desionizada ou purificada pelo menos três vezes durante um 1 minuto mínimo. Assegurar que as estruturas canuladas, orifícios e outras áreas difíceis de atingir são alcançados em toda a sua superfície. Ative juntas, punhos e outros elementos amovíveis para garantir um enxaguamento completo.
- Submergir os instrumentos numa solução desinfetante enzimática recém-preparada. Siga as instruções de utilização do fabricante do agente em relação à concentração, temperatura e tempo de imersão bem como as indicações de pós-enxaguamento. Preste atenção à imersão completa dos lúmens ou longos orifícios canulados, agitar os dispositivos quando necessário. Ative juntas, punhos e outros elementos amovíveis para expor todas as áreas à solução desinfetante.
- Remover os instrumentos da solução desinfetante e enxaguar cuidadosamente os instrumentos com água desionizada ou purificada pelo menos cinco vezes durante um 1 minuto mínimo. Assegurar que as estruturas canuladas, orifícios e outras áreas difíceis de atingir são alcançados em toda a sua superfície. Ative juntas, punhos e outros elementos amovíveis para garantir um enxaguamento completo.
- Inspeccione visualmente os instrumentos e repita o processo de lavagem, se necessário, até que mais nenhuma sujidade seja visível nos instrumentos. Recantos e áreas ocultas devem ser cuidadosamente inspecionados para garantir que tecidos retidos ou outros materiais residuais foram completamente removidos.
- Seque os instrumentos usando um pano fresco, limpo, macio e sem fiapos. Para evitar resíduos de água, insuflar as cavidades dos instrumentos usando ar comprimido limpo, sem óleo e sem partículas.

## Inspeção

- Os instrumentos da Incipio Devices devem ser inspecionados após o processamento, antes da esterilização.
- Inspeccione cuidadosamente cada instrumento para garantir que todo o sangue e sujidades visíveis foram removidos.
- Inspeccione visualmente os instrumentos para verificar se há danos, desgaste e/ou ferrugem. Se for notado danos, desgaste e/ou ferrugem que possam comprometer a função do instrumento, não use o instrumento e notifique a pessoa apropriada.
- Verifique a função das peças móveis para garantir o bom funcionamento em toda a amplitude do movimento pretendido.
- Verifique a distorção nos instrumentos com características longas e finas (particularmente instrumentos rotativos).
- Instrumentos com juntas soldadas sujeitas a tensões mecânicas ou vibrações durante o uso podem enfraquecer com o tempo. Deve-se tomar cuidado para inspecionar minuciosamente as juntas soldadas para detetar eventuais fraturas antes do uso.
- Os instrumentos de corte podem perder eficiência com o uso repetido. Deve-se tomar cuidado para inspecionar as arestas cortantes quanto a danos (cortes, fraturas, corrosão) ou sinais visíveis de desgaste. As arestas com cortante atenuado exigem maior força para obter o corte desejado e podem causar ferimentos ao paciente.
- Os instrumentos e dispositivos que contem componentes de polímero devem ser inspecionados quanto a danos extensos na superfície (por exemplo, rachaduras, delaminação, fissuras), distorção ou deformação.
- Nos casos em que os instrumentos fazem parte de um conjunto maior, verifique a montagem com os componentes acopláveis.

## Manutenção

- O reprocessamento repetido, incluindo a descontaminação, limpeza e esterilização tem efeitos mínimos nos instrumentos. A vida útil do produto é determinada pelo desgaste e danos causados pelo uso. Os instrumentos frequentemente utilizados devem ser substituídos regularmente.
- Os dispositivos limitadores de torque, chaves dinamométricas ou instrumentos similares podem exigir uma inspeção específica para verificar a precisão e/ou a recalibração. Consulte as instruções indicadas na ficha de técnica cirúrgica ou do distribuidor.
- Lubrifique as dobradiças, roscas e outras peças móveis com um lubrificante comercial à base de água, indicado para instrumentos médicos, para reduzir a fricção e o desgaste. Siga as instruções do fabricante do lubrificante. Não devem ser aplicados óleos ou graxa nos instrumentos.

## Embalagem

- Os instrumentos limpos e desinfetados devem ser embalados no seu estado desmontados.
- Ao embalar instrumentos individuais, use bolsas de uso único, de grau médico para esterilização a vapor, com o tamanho apropriado para dupla embalagem dos instrumentos individuais.
- Ao condicionar os instrumentos em tabuleiros de instrumentos, use invólucro de grau médico para esterilização a vapor usando o método da dupla embalagem. Os tabuleiros de instrumentos com tampa também podem ser colocados num contentor de esterilização aprovado com tampa de vedação para esterilização.
- A embalagem e o invólucro devem estar em conformidade com a norma EN ISO 11607, bem como estarem adequados para a esterilização a vapor (resistência à temperatura até pelo menos 138°C (280°F), com permeabilidade suficiente ao vapor).

## Esterilização

- Os instrumentos da Incipio Devices devem ser esterilizados pelo procedimento de esterilização em autoclave (pré-vácuo – mínimo três ciclos de vácuo/procedimento de vácuo fracionado) usado habitualmente no hospital (de acordo com a norma EN 285/EN 13060, validado de acordo com a norma EN ISO 17665-1).

Ciclo	Tempo de exposição	Temperatura
Pré-vácuo	4 a 18 minutos	132/134°C (270/273°F)

- As técnicas de esterilização ETO, esterilização a frio e esterilização por flash não devem ser utilizadas. A Incipio Devices declina qualquer responsabilidade por qualquer problema que venha a surgir decorrente do uso desses métodos de esterilização.
- Os tempos de secagem atuais recomendados para os tabuleiros da Incipio Devices podem variar de 20 minutos (tempo padrão) até 60 minutos (tempo prolongado). Os tempos de secagem podem variar fortemente devido à diferença no sistema de barreira estéril e ao peso da carga total. O técnico deve utilizar métodos verificáveis (por exemplo, inspeção visual) para confirmar a secagem adequada.
- Certifique-se de que o indicador de esterilização dentro da câmara confirma que os conteúdos foram esterilizados.
- Não use os instrumentos se ainda estiverem quentes. Deixe arrefecer os instrumentos até à temperatura ambiente antes de iniciar a cirurgia.
- As instruções de utilização do fabricante da autoclave assim como os critérios recomendados de carga máxima de esterilização devem ser seguidos. A autoclave deve ser devidamente instalada, mantida e calibrada. Somente equipamentos de esterilização e invólucros autorizados devem ser utilizados pelo utilizador final. É da exclusiva responsabilidade do utilizador final garantir as condições de limpeza e de esterilização dos instrumentos. Os requisitos legais e as disposições de higiene de cada país devem ser absolutamente observados.

## Armazenamento e manuseamento

- Os instrumentos cirúrgicos são sensíveis aos danos. Mesmo pequenos arranhões superficiais podem aumentar o desgaste e o risco de corrosão. Os instrumentos devem ser manuseados com cuidado em todos os momentos.
- As zonas de armazenamento para os instrumentos cirúrgicos devem estar longe de áreas de umidade para evitar corrosão excessiva. Esta recomendação é igualmente válida para o transporte e a embalagem dos instrumentos cirúrgicos.
- Guarde os instrumentos esterilizados em ambiente seco, limpo e livre de pó a temperaturas entre 5°C e 40°C (41°F a 104°F).



















## Eliminação

Os instrumentos usados e danificados devem ser cuidadosamente limpos e desinfetados antes do descarte, de acordo com os procedimentos operacionais do estabelecimento de saúde e em conformidade com os regulamentos locais.

## Declaração importante

É expressamente proibido proceder a qualquer modificação dos instrumentos da Incipio Devices. Somente a Incipio Devices tem a competência para realizar esse trabalho. Caso essa recomendação não seja seguida, a Incipio Devices não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências subsequentes.

## Símbolos

	Número de catálogo		Não estéril
	Número de lote		País de fabrico
	Manter seco		Não use se embalagem danificada
	Fabricante		Consulte as instruções ou consulte as instruções eletrónicas de uso
	Data de fabrico		A usar apenas por um médico licenciado
	Limpeza de acordo com as instruções de uso		Esterilização de acordo com as instruções de uso
	Representante autorizado na Comunidade Europeia		Dispositivo médico
	Representante autorizado na Suíça		Distribuidor
	Representante autorizado no Reino Unido		Dispositivo identificador único



[www.incipiodevices.com/information-for-safety](http://www.incipiodevices.com/information-for-safety)